

Fontecilla fustiga
a Legault por temas
de inmigración

“Mala señal”

Pág. 3



PIERRE-LUC DAoust



Aprender francés
Entrevista con Maira
Prado, Embajadora
del francés
en Quebec
Pág. 2



**Editorial
Importante:**
vigilar a los
caquistas
de Legault
Pág. 4

Lionel Groulx
Profesor,
historiador,
escritor y
conferencista
quebequense.
Pág. 12

Luz verde a proyecto de viviendas asequibles para estudiantes

La Alcaldesa de Montreal, Valérie Plante y la Gerenta de Diversidad y Planificación de Bienes Raíces, Magda Popeanu, anunciaron que se entregarán \$ 1.6 millones para desarrollar 90 unidades de vivienda para estudiantes en la calle Papineau.

Al hacer oficialmente el anuncio en las instalaciones del Restaurant Espace Lafontaine, situado en el parque del mismo nombre, las autoridades municipales precisaron que el proyecto denominado Unidad de trabajo para la implantación de vivienda de estudiantes (UTILE) es “un paso más para cumplir con el compromiso de proporcionar 12,000 unidades de vivienda social y asequible en cuatro años”.

“Continuaremos nuestros esfuerzos, en



XELHA TAPIA

La alcaldesa de Montreal, Valérie Plante, expresó su satisfacción por la concretización de una de sus promesas electorales.

colaboración con los distintos niveles de gobierno, para brindar una calidad de vida agradable a todos los habitantes de Montreal”, dijo la alcaldesa Valérie Plante.

Ayudar a los ciudadanos

“El programa UTILE responde a una necesidad de la comunidad y es el resultado del compromiso de varios socios financieros que se unen para ayudar a los ciudadanos a encontrar viviendas en condiciones favorables. Es importante participar en este proyecto y en la creación de un Montreal donde cada uno de los ciudadanos pueda encontrar un hogar”, puntualizó la Gerenta de Diversidad y Planificación de Bienes Raíces, Magda Popeanu.



Flamenco
Rocío Vadillo,
cantaora y bailaora,
habla del origen
y evolución
del flamenco.
Pág. 11

“La única forma de mejorar el francés es practicándolo”

Maira Prado ganó el premio *Mérito al francés* que entrega la Office québécoise de la langue française. Con posterioridad, el Ministerio quebequense de Inmigración la nombró Embajadora del francés ante la comunidad latinoamericana.

RODRIGO ORTEGA

¿Qué significa ser Embajadora del Francés en Quebec?

En palabras sencillas, un embajador es un representante de un grupo de personas y de los intereses de estas. Ahora, la palabra embajador cobra otro sentido para mí, porque me permitirá conocer más profundamente las necesidades de mi comunidad latina en materia de francización en Quebec, las barreras que ha experimentado para aprender el idioma y sus sugerencias para mejorar en esta materia. Gracias a la confianza del Ministerio de Inmigración, Diversidad e Inclusión de Quebec, tengo el honor de ser la Embajadora de la francización para la comunidad latinoamericana.

¿Qué la motivó a aceptar el cargo de Embajadora?

Por un lado, la creencia que existe en nuestra comunidad la idea de que



RODRIGO ORTEGA

Maira Prado, Embajadora del Francés en Quebec, conversa con *Pulso* sobre la importancia del aprendizaje de la lengua francesa.

aprender el francés es difícil, lo que nos predispone a ocupar trabajos donde la necesidad de comunicación sea mínima, situación que incide de manera negativa en nuestro desarrollo en la provincia de Quebec. Por otro lado, el desconocimiento

que existe con respecto a las oportunidades de aprender francés para personas con un estatus diferente al de residente permanente.

¿Por qué es importante el aprendizaje del francés?

Más allá de que en la ley 101 se declara que el francés es el idioma oficial de Quebec y que toda persona o empresa que hace vida en la provincia debe manejar dicha lengua, me gustaría dejar una reflexión desde el desarrollo del lenguaje en el ser humano y el beneficio que implicaría hablar francés en Quebec, esto se resume en una frase sencilla: la lengua materna es la lengua de los sentimientos. Nuestra mejor forma de expresarnos se hace en el idioma que escuchamos desde que estábamos en el vientre de nuestra madre,

en este sentido, si asumimos que el 80% de las personas que actualmente viven en Quebec no son de origen inmigrante, tenemos grandes oportunidades de comunicarnos de manera más directa y sincera hablándoles en francés.

¿Encuentra óptimos los planes que ofrece el gobierno para el aprendizaje del francés?

Pienso que la oferta de cursos del Ministerio de Inmigración, Diversidad e Inclusión (MIDI) es amplia por lo que muchas personas de diferentes condiciones se podrían beneficiar; sin embargo, como todas las ofertas de servicio, es perfectible. El MIDI lo sabe, y por ello le ha pedido a los embajadores todas las sugerencias posibles para mejorarlos. En este sentido, con respecto a nuestra comunidad, la sugerencia más escuchada por mí es el aumento de los centros de bienvenida a los inmigrantes que ofrezcan el servicio de guardería para los padres que tienen hijos menores de 18 meses.

De manera personal, pienso que no existe curso perfecto. La única forma de mejorar el francés de acuerdo a las necesidades de cada persona es practicándolo, sin miedo, en todas las situaciones que podamos. Llegué a esta provincia con el francés en cero (cosa que no recomiendo a nadie) y luego de sentirme analfabeta en una reunión de la escuela de mis hijos me di seis meses para tener la capacidad de expresar aunque sea el 50% de las ideas que quería comunicar y el 50% de las frases que me decían. Y así fué. ¿Cómo lo hice? Sin temor a equivocarme.

Para preguntas sobre cursos de francés del Ministerio, comunicar con Maira Prado por Facebook: Temps de Bouger.

Hablando de inmigración

Reconstruir una identidad inmigrante



CON CARMEN GONZÁLEZ

DIRECTORA DEL CENTRO DE ORIENTACIÓN PARALEGAL Y SOCIAL PARA INMIGRANTES (COPSI)*

Hoy quiero compartirles algunas reflexiones que hicimos en el coloquio social anual sobre la construcción identitaria de los jóvenes inmigrantes, el cual fue organizado por Racines. Todos los temas que se tocaron fueron muy interesantes: los testimonios que nos ilustraban la situación de la doble identidad que nuestros jóvenes viven; la trayectoria identitaria que toca todos los aspectos de nuestra vida: lo social, lo religioso, lo psicológico y lo político. Para mí el más interesante fue el taller sobre la identidad múltiple y la polarización social.

Todos sabemos que la situación social se ha deteriorado mucho. Me pareció importante el análisis que hicieron las presentadoras del taller, la Dra.

Cecile Rousseau y la Dra. Anoushen Machouf. Explicaron que la violencia tan cruda que estamos viviendo en esta época se explica, entre otros factores, por los miedos mal expresados.

El miedo al otro: no lo conocemos y en lugar de dar un paso hacia él, lo agredimos para protegernos. La violencia que estamos viviendo, la intolerancia entre pueblos forman parte de los signos que se han manifestado siempre antes de una guerra.

Crear espacios

También se habló de que los inmigrantes tenemos que crear espacios de reconstrucción de una identidad inmigrante. Eso, con el propósito de valorizarnos a tal punto que la autoestima de nuestra comunidad crezca y así no solo ocupar un puesto en la sociedad, sino también tener voz en la política.

La problemática de la doble identidad que viven nuestros jóvenes la pudimos verificar a través de nuestro proyecto de talleres de teatro que realizamos hace unos años atrás en COPSI. Ese proyecto nos ayudó también a proponer soluciones y espacios en donde los jóvenes sean escuchados.

La comunidad latinoamericana tiene una autoestima muy baja y esto lo traemos desde nuestros países. Traemos nuestras maletas llenas de sufrimiento, llenas de la corrupción de nuestros gobiernos, llenas de la violencia cotidiana que vive a diario nuestra gente, llenas del saqueo de nuestras tierras y llegamos aquí pensando que no tenemos derechos. Pero eso no es verdad.

No vamos a seguir reproduciendo los esquemas que ya hemos vivido. Y para ello tenemos que participar en la sociedad de acogida que en este caso es la sociedad de Quebec.

Como individuos, a nivel personal, debemos hablar francés para poder participar en diferentes comités: ciudadanos, escolares, elecciones municipales, provinciales, federales.

Como comunidad latinoamericana, debemos reunirnos alrededor de nuestra lengua, el español, que nos une a todos. Debemos crear espacios para dialogar con mucho respeto, sin imponer nuestras diferencias y así recuperar los valores que hemos ido perdiendo en nuestro proceso migratorio.

Debemos crear espacios para dialogar con mucho respeto.

Diputado de QS Andrés Fontecilla:

“No se puede reducir de manera arbitraria el número de inmigrantes”

El partido Coalition Avenir Québec (CAQ), constituye el próximo gobierno mayoritario. El Partido Liberal perdió el poder al lograr 32 diputaciones. En tanto Québec Solidaire (QS) consiguió 10 cargos y promete convertirse en la verdadera oposición. Pulso conversó con el diputado electo por la circunscripción Laurier-Dorion, Andrés Fontecilla (uno de los fundadores de Québec Solidaire).

YENSY ORTIZ

El recorte en el número de inmigrantes que por año recibe Québec, planteado por el recién electo primer ministro, François Legault, resulta inquietante. ¿De qué manera buscarán contrarrestar esta situación?

Vamos a utilizar todos los recursos legislativos a nuestro alcance para oponernos a esta medida.

La proposición de la CAQ y de François Legault son proposiciones irrealistas, la cantidad de inmigrantes es una decisión que se toma en acuerdo con el Gobierno Federal, que es el responsable final de la llegada de inmigrantes aquí.

Y se toma en torno a un acuerdo cuasi constitucional que se llama el Acuerdo Canadá-Québec sobre la Inmigración, donde Québec se compromete a admitir una cantidad de inmigrantes que es proporcional a su población.

No se puede reducir de manera arbitraria el volumen de inmigrantes. Hay una serie de programas bajo los cuales se admite gente en Québec y casi todos son de jurisdicción federal; es el Federal quien decide quién entra o no a Québec.

Entonces, es una proposición irrealista que tenía un acento electoral y populista.

No obstante, la CAQ ha dicho durante su campaña que pretende condicionar la permanencia de inmigrantes al hecho de pasar un examen de conocimiento de francés así como de un examen de valores de Québec. De lo contrario, amenaza con expulsarlos. ¿Sería posible cumplir eso?

Para imponer esos “tests”, habría que modificar el acuerdo que el gobierno de Québec firmó con el gobierno de Canadá, lo que nos parece muy difícil en el corto plazo, y en el largo plazo nos parece muy arriesgado políticamente empezar a rene-

gociar un acuerdo que es excesivamente ventajoso para el Québec.

En términos políticos se manda una mala señal a la población inmigrante a la que se le está diciendo que su permanencia en el Québec va a estar supeditada a un “test”, eso causa mucha inseguridad entre la gente, lo cual es nefasto. Nosotros vamos a actuar de manera que el gobierno retroceda.

Símbolos religiosos

Un tema que sigue generando debate es la utilización de símbolos religiosos. De hecho la CAQ desaprueba que toda persona en posición de autoridad haga uso de ellos, eso incluye al personal docente. ¿Cuál es la postura de Québec Solidaire al respecto?

Estamos en completo desacuerdo con la posición del gobierno cuando la CAQ pretende ir aún más lejos e incluir al magisterio, donde hay miles de profesionales que pueden estar en posición de autoridad, pero no en posición coercitiva, que es el criterio fundamental establecido en el informe Bouchard-Taylor, donde se estableció que a los únicos funcionarios públicos a los cuales se les prohibía tener símbolos religiosos son a los jueces, los guardias de prisión, los procuradores del gobierno y a los policías.

Es una medida que busca eliminar el hijab, nos parece que es excesiva, que viola el derecho al trabajo de muchas personas, en particular de las mujeres musulmanas que llevan el velo islámico.

Como parte de su plan de gobierno, la CAQ ha planteado descentralizar el sistema de salud, que, en términos sencillos, significa privatizar el servicio de salud. ¿Cuál será el rol de Québec Solidaire en defensa del derecho al acceso a la salud como un bien social?



FELIPE CORREA GALLARDO

El recién electo diputado de Québec Solidaire, Andrés Fontecilla, asegura que su partido se va a oponer a cualquier medida que busque la privatización indirecta o directa de los servicios de salud.

Nos vamos a oponer a cualquier medida que busque la privatización indirecta o directa de los servicios de salud. En ese sentido nos oponemos a la creación de nuevos grupos de médicos familiares que son clínicas privadas, que más que médicos son hombres y mujeres de negocios. Nosotros proponemos en cambio transformar las instalaciones que ya están que son los CLSC, que serían las clínicas de acceso a la primera línea del sistema de salud. Son instituciones públicas multidisciplinarias.

Gratuidad en educación

Sabemos que Québec Solidaire ha planteado la gratuidad desde la educación inicial hasta la universidad, ¿de qué manera se hará realidad si

ustedes no constituyen mayoría en la Asamblea Nacional?

Muy sencillo, no pensamos que esta iniciativa pueda concretizarse. No somos nosotros quienes decidimos, tenemos un gobierno de derecha que considera la educación un ente que sirve para formar mano de obra para el beneficio de los patrones.

Pero nosotros vamos a hacer hincapié en volver al espíritu de la ley sobre la instrucción pública que establece claramente que es el Estado quien tiene que invertir en la educación para que las escuelas no estén de forma permanente exigiendo dinero a los padres. Vamos a exigir al gobierno que aplique la ley tal y como está escrita en este momento. La ley de la instrucción pública en Québec exige que la educación primaria y secundaria sea gratuita.

Editorial

Vigilar de cerca a los caquistas

RODRIGO ORTEGA

Por si usted aún no lo sabe, el partido Coalition avenir Québec (CAQ), victorioso en las pasadas elecciones, es un conglomerado político de derecha. Y bien de derecha, con todos los riesgos que ello implica para el medioambiente, los programas sociales y, evidentemente, para los inmigrantes.

Para que vaya usted analizando un poco, le cuento que uno de los primeros saludos cariñosos de felicitaciones que recibió el recién electo primer ministro de Quebec, François Legault, provino de la ultraderechista Marine Le Pen del Frente Nacional de Francia. Más allá de la anécdota, odiosa por cierto, de que se trate de Marine Le Pen, quien no escatima esfuerzos en denigrar donde puede a los inmigrantes, no solo de su país, sino de toda latitud, el hecho pone de relieve quiénes serán los aliados ideológicos de Legault, quiénes sus amigos en ese vasto clan que se ha venido formando durante los últimos años en torno a la xenofobia y el racismo.

Tal vez usted esté pensando que estoy acusando de antemano a François Legault y que habría que dejarlo gobernar antes de abrir fuego contra él. Mi respuesta es No, debido a que Legault ya empezó a gobernar durante su campaña electoral. Puso sobre la mesa, entre otros temas, el de la inmigración, lo cual levantó fuertes críticas en diversos sectores.

A modo de ejemplo, en un comunicado llegado hasta nuestra redacción, una serie de organismos suscribieron una carta criticando al partido que gobernará Quebec durante los próximos cuatro años: “Hoy en día –precisa el texto– la situación es aún más preocupante ya que la Coalición avenir Québec (CAQ) acaba de ganar las elecciones y tiene una fuerte mayoría parlamentaria. Durante la campaña electoral, los inmigrantes fueron utilizados como chivos expiatorios. Varias propuestas de CAQ,



FOTO WEB SIN AUTORIA

El recién electo primer ministro de Quebec, François Legault. De entrada puso sobre la mesa temas antinmigración.

**Las diversas
posiciones tomadas
por la CAQ son
repetidas por las
fuerzas de extrema
derecha.**

como la reducción del umbral de inmigración, la inútil “prueba de valores” o la expulsión de personas que no pasan la prueba de francés, son solo algunos ejemplos”, cita el comunicado.

Y prosigue: “Una vez más, las mujeres que usan el hijab han sido un objetivo de elección al proponer políticas que les prohibirían trabajar, incluso como educadoras. También se debe tener en cuenta que el nuevo partido en el poder niega con orgullo la existencia del racismo sistémico en Quebec. Estas diversas posiciones

tomadas por la CAQ son repetidas por las fuerzas de extrema derecha, desde La Meute en Quebec hasta Marine Le Pen en Francia”.

No debe olvidarse, en consecuencia, que Legault ya instaló estos temas, ya les dio existencia. Esto debe significar una alerta máxima para saber hacia dónde dirigirá el barco con sus políticas antinmigratorias.

Quebec

El mapa electoral viró a celeste

El carácter derechista y federalista del nuevo gobierno de la CAQ, a la derecha del PLQ, augura continuidad y siembra inquietud en temas como inmigración, identidad, salud, educación, programas sociales.

MARCELO SOLERVICENS

El tema de campaña que terminó por imponerse fue el del cambio del gobierno Couillard. Los electores encarnaron esa voluntad en un gobierno mayoritario de la derechista Coalition Avenir Quebec (CAQ) de François Legault (37% de los votos y 74 diputados).

Los electores francófonos castigaron al Partido Liberal (PLQ) reduciéndolo a su más mínima expresión en 150 años (25% de los votos y solo 32 diputados). Con la excepción de cuatro circunscripciones, el PLQ quedó reducido a la Isla de Montreal.

Los electores cambiaron de portador de la opción soberanista y progresista. Con 10 diputados (16%) Quebec Solidario (QS) suplantó al desgastado PQ como principal partido soberanista y progresista. El PQ obtuvo solo 10 diputados (17%). ¿Se trata de una victoria pírrica? La historia dirá si QS y el PQ consiguen rearticular el movimiento soberanista, luego que ninguno de los dos alcanzaran reconocimiento oficial como partidos (12 diputados o 20% de los votos).

La participación bajó al 68% de los votantes; menos que en 2014 (72%) y 2012 (75%). Con 37% de los votos, la CAQ controla el 59% de la Asamblea Nacional (AN). Muchos esperan que la CAQ cumpla el compromiso de instaurar un sistema proporcional mixto más representativo.

Liberarse de los Liberales

Liberarse de los liberales a como dé lugar, fue la pregunta de la urna. La morosa campaña del renunciado ex primer ministro Philippe Couillard contribuyó a la peor derrota de la larga historia del PLQ.

Una derrota que puede atribuirse al desgaste de 15 años casi ininterrumpidos de gobiernos liberales. Los años marcados por la reingeniería del Estado y las denuncias de la Comisión Charbonneau de Jean Charest. Años de la austeridad sin compasión del gobierno Couillard de 2014 a 2016.

Pero fue una derrota mayor. Couillard contribuyó a una ruptura histórica de su partido con la mayoría francófona. Solo tiene cuatro circunscripciones fuera de Montreal. Según los críticos, se convirtió en el partido de la minoría anglófona. El jefe interino del PLQ, Pierre Arcand, tiene una ardua tarea en asegurarlo como partido de la alternancia.

CAQ: Fin del bipartidismo PLQ-PQ

El terremoto del 1 de octubre terminó con la alternancia PLQ-PQ que dominó 50 años de política quebequense. El abandono del tema de la soberanía, novedad de la campaña desdibujó el eje PLQ-PQ. Finalmente, son los soberanistas que pierden. No hubo polarización derecha-izquierda, a pesar de la excelente campaña

Gran victoria de Quebec Solidario. 10 diputados: (16%) de los votos

68%

PARTICIPACIÓN
Menor presencia del electorado en relación a los comicios de 2014.

10

DIPUTADOS
Obtuvo el tradicional Partido Quebequense (PQ).

de QS. La AN tiene 105 diputados de centro-derecha y sólo 19 diputados de centro-izquierda. Lo explica el clientelismo de una campaña en que las promesas de los partidos eran intercambiables.

El mapa electoral viró a celeste. La CAQ domina las regiones de Quebec. La división del voto soberanista le permitió ganar por primera vez dos circunscripciones en Montreal. El PLQ, el PQ y QS, no consiguieron convencer del peligro del programa y las numerosas contradicciones de François Legault. La CAQ consiguió encarnar el cambio. Los electores le dieron un cheque en blanco.

El carácter derechista y federalista de la CAQ a la derecha del PLQ, augura continuidad. En economía la CAQ se perfila como un gobierno de emprendedores. Se propone hacer más y mejor. El analista puede apuntar a que los electores que desdénaron los errores garrafales de François Legault, comenzaron a preocuparse desde los primeros días de las consecuencias de su gobierno en inmigración, identidad, salud, educación y el énfasis en una mayor austeridad.

¿QS suplanta al PQ?

Amarga derrota del PQ. Con apenas 17% del voto popular y solo 10 diputados el PQ perdió su estatus de partido oficial en la AN; obtuvo la más baja

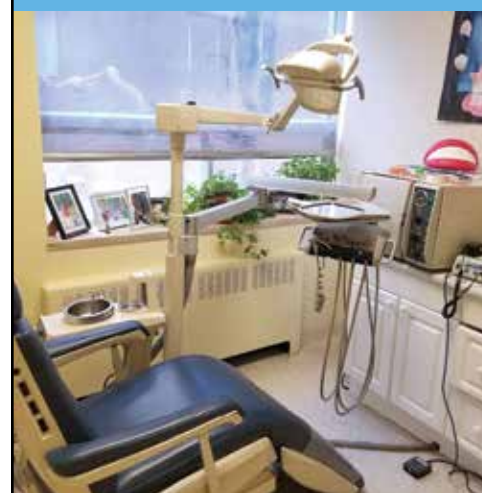
representación desde 1973; y desapareció de Montreal. Perdió votos hacia la CAQ y hacia QS. No encarnó, como otras veces, la alternancia creíble. Su estrategia de buen gobierno que prepara la soberanía para un segundo mandato fue un fracaso estruendoso. El ataque contra QS se transformó en boomerang. Jean-François Lisée (PQ), derrotado en su circunscripción, renunció la noche misma de las elecciones. Dejó un partido sin jefe. Todo confirma la postergación a calendarios griegos del proyecto de independencia del PQ. ¿Seguirá el destino de la Unión Nacional?

Gran victoria de QS. Con 10 diputados (16%) reemplaza prácticamente al PQ como partido principal de la opción soberanista y progresista. Reemplazó al PQ en la Isla de Montreal. Andrés Fontecilla (QS) le ganó a los liberales en Laurier Dorion. Dejó de ser el "Partido del Plateau Mont-Royal"; dos diputados soberanistas en la región de Quebec y victorias en Sherbrooke y Rouyn-Noranda-Témiscamingue.

Pero QS no logró imponer su tema principal de la crisis climática. Habló tangencialmente de soberanía sin explicar su proyecto. No priorizó sus propuestas contra las desigualdades sociales. Pero si consiguió galvanizar la juventud. Para ser líder del proyecto soberanista progresista, debe dar contenido a su deseo de ser heredero de René Lévesque.

JAIME SOTO dd

CLÍNICA DE DENTUROLOGÍA



- ✓ Fabricación y reparación de prótesis dentales
- ✓ Prótesis de todo tipo, completas, con base blanda, sobre implantes, parciales con base metálica, acrílica, flexibles, aparatos antirronquidos, protectores bucales
- ✓ Los mejores precios de Montreal, seriedad, profesionalismo, experiencia, consulta gratis

Aproveche la Experiencia no sirva Ud. de experiencia

7200 Hutchison Of 206 frente a estación Parc
514 271 4545 - 514 238 2971

Celebran canonización de Monseñor Romero

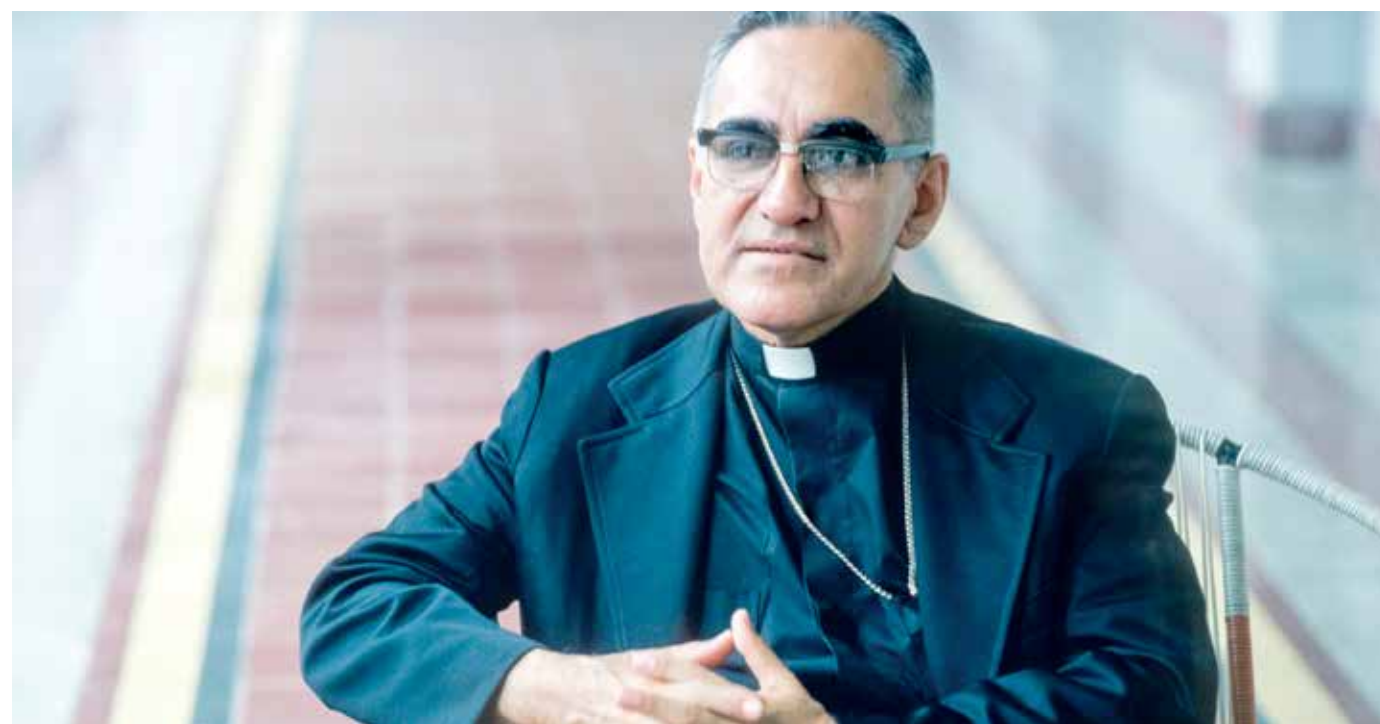
Como parte de las actividades se ha inaugurado una exposición fotográfica que permanecerá abierta durante todo el mes de octubre.

YENSY ORTIZ

La Fundación Romero de Montreal y el Consulado de El Salvador en esta ciudad inauguraron la exposición fotográfica “Oscar Arnulfo Romero un salvadoreño para el mundo”, en honor al Arzobispo que fue declarado Santo el 14 de octubre en Roma, Italia.

Marta Vizcarra, representante de la fundación, dijo que la canonización fue “algo inesperado”, pero que ahora ya será posible ponerlo en el altar de la Iglesia. “Los que lo asesinaron, los que creyeron callar esa voz se equivocaron, porque, al contrario, la sacaron al mundo entero”, puntualizó.

En tanto, el cónsul general, José Mario Mejía, mencionó que “parte de nuestra historia tiene que ver con Monseñor Romero y con la reivindicación de la dignidad humana. Él tuvo la valentía de denunciar las violaciones a los dere-



LEIF SKOOGFORS

chos humanos”. Por lo tanto, las nuevas generaciones tienen que saber que él es un referente no solo para El Salvador.

Como parte de las actividades para celebrar la canonización, también se realizó una misa de acción de gracias en

la iglesia Misión Santa Teresa de Ávila, el pasado 14 de octubre.

Romero fue asesinado el 24 de marzo de 1980 mientras oficiaba una misa en la capilla del hospital de La Divina Providencia, en la colonia Miramonte de

San Salvador. La Comisión de la Verdad, encargada de investigar las atrocidades cometidas durante los 12 años de guerra en El Salvador, responsabilizó de ese crimen al ex mayor Roberto D'Aubuisson y a los escuadrones de la muerte.

Pulso

Pulso aparece
nueve meses al año.
Descanso en julio,
agosto y enero.

pulso@pulso.ca

**Séjour linguistique au
Costa Rica**
¡Pura Vida!

Du 25 janvier au 6 février 2019
Réservez vite!

Immersion espagnole en
compagnie de LiaLaProf

Informations:
Lia@LiaLaProf.com
Tél. (514) 762-9386

LiaLaProf.com

La palabra la tienen nuestros alumnos

TEXTOS REDACTADOS POR ALUMNOS DE ESPAÑOL DE LA ESCUELA DE LENGUAS DE UQAM EN COLABORACIÓN CON PULSO

Por el amor al francés

Agnès Baron

Con el mes de marzo viene la Francofête, una fiesta con muchas actividades para celebrar el francés con la ayuda de la Office québécoise de la langue française (OQLF). Desde hace un año, la Cámara de Negocios Latinoamericana de Quebec (CcLáQ) organiza un concurso de literatura en francés para los latinoquebequeses hispanohablantes o hablantes de portugués.

En 2017, la CcLáQ celebró sus diez años. Entonces, la idea de este concurso vino “para inspirar el amor al francés”, según Héctor Giraldo, el nuevo director de la CcLáQ. Es una manera de promover el idioma francés en las pequeñas y medianas empresas latinas, para mejorar el francés de los empleados.

El concurso tiene tres categorías: artículo sobre actualidad, cuento literario y ensayo. La primera edición fue un éxito, con la participación de 35 personas, especialmente en la categoría cuento literario, la más popular, y el ensayo.

El concurso de este año se realizó bajo el tema *Le succès c'est chic*, la culture aussi. La ceremonia de entrega de premios tuvo lugar en el Espacio México el 28 de marzo. Para descubrir el tema del próximo año y participar en el concurso, se debe ingresar a la página de Facebook de la CcLáQ. Esperamos que ustedes participen.

Integrarse con el fútbol

Juliane Bertrand

No se comunican en el mismo idioma, no tienen la misma profesión, no viven en el mismo barrio, y tampoco tienen el mismo estado físico. Pero, cada sábado, en los parques y complejos deportivos de Montreal, los jugadores de la Liga Latino-Quebec se entienden perfectamente porque hablan el mismo lenguaje: el del fútbol.

Hace algunas décadas, dos exjugadores profesionales de El Salvador que habían inmigrado a Canadá crearon la liga para motivar a los adultos en Quebec a jugar fútbol. Si el nombre de la liga habla específicamente de los latinos, la liga no está reservada exclusivamente a los jugadores hispanohablantes. En esta liga hay participantes de otros orígenes, como Haití, Marruecos, Rusia, y Francia, entre otros. En el campo se habla un francés mezclado hábilmente con algunas palabras de criollo, árabe y español. Mientras los políticos dicen que el idioma francés está en peligro, los espectadores de la Liga Latino-Quebec pueden escuchar una lengua viva que se renueva según lo que necesitan sus locutores.

Según Alex Montoya, un portero de un equipo de la liga, “jugar aquí es un verdadero placer aunque a veces se pierda”. Pero el Quebec gana siempre porque se logra la integración.



Colorida calle de Bogotá.

Lo de Bogotá que voy a llevar con mi corazón

Louise Desjardins ha publicado, desde 1983, varias colecciones de poemas y cuentos. Nació en 1943 en Rouyn-Noranda al noroeste de Quebec.

Louise Desjardins

Yo que nací en una tierra vasta y lisa hasta donde llega la vista
Me impresionaron los Andes a lo largo del oriente de la ciudad
Con sus sombreros de nubes me parecen guardianes de Bogotá
No conocía muchas ciudades en el mundo con montañas
Hay una sola en la mitad de Montreal con una cruz iluminada

Me quedaba en un apartamento de la carrera 13 #40B
Un apartamento Airbnb puesto en escena con flores de papel
Barra de cocina en lugar de mesa, dos baños y un ascensor
Había vigilantes que me decían Buenas tardes cada vez que salía

Los países que visito no son solamente lugares turísticos
Bogotá no es solamente Monserrate o la Candelaria
No es solamente Plaza Bolívar o el Museo del oro
Bogotá es sobre todo la gente que encontré en la carrera 13

Es la gente con botas de invierno y abrigo de piel sintética
Que lleva paraguas y gafas de sol al fin de la tarde
Cuando la lluvia se mezcla con el sol al regresar del trabajo
Es la gente con sus sonrisas preocupadas que llevaré conmigo

Son las cocineras del restaurante donde comimos ajiaco
Es la vendedora de vegetales en el Mercado Paloquemao
Que me explicó que su hijo se fue a Canadá para siempre
Que no podría ir a verlo ni a sus futuros nietos
Que me explicó que la guatila se comía en torta o sudada

Es la cajera de la panadería que me ayudó a contar el dinero
Que me dio un pequeño pan como ñapa con Buenas noches
Es el peluquero que no me dijo ni una palabra peinándome
Es la música fuerte del vendedor de frutas a la esquina de la calle 43

Es el Museo Botero que visité un sábado en la tarde
Hacía sol cuando tomé el taxi maíz y empezó a llover al llegar al museo
Valió la pena ver esas pinturas de gordas personas en colores vivos
Delante de tantos cuadros fui una niña en una tienda de golosinas

El Museo del Oro con su historia basada en un error de brújula
Cuando los colonizadores creían que el nuevo continente era India
No sabían que esa tierra era habitada desde milenios
Por pueblos inventivos y protectores de la selva, del oro y del cobre

Nací en una ciudad minera de oro y cobre en el norte de Quebec
Había indígenas detrás de la mina cerca de mi casa y no les conocía
Mi mamá les llamaba salvajes porque no les conocía tampoco
Mi papá caminaba en bosques boreales al lado de indígenas
Bosques que las empresas talaron después hasta la raíz de los pinos

Hay otro museo en Bogotá que no tiene ni boletería ni tienda ni jardín
Es un museo a cielo abierto que nos grita el malestar de la juventud
Son grafitis dibujados en muros de cemento por toda la ciudad
Son obras de arte unos dicen, son mamarrachos dicen otros

Lo que voy a llevar también en mi corazón es Irma la profesora
Que me comunicó con amor el amor de su país
Las palabras orgullosas de Bogotá: qué vainas qué chévere qué paella
Irma fue como una hermana en la familia de la clase
Explicándonos las matices del alma bogotana

Llevaré conmigo las imágenes de Gustavo que me daban hambre
Hagamos una vaca y hacemos una diferencia entre el caldo y la sopa
Él sabe, sabio, como cambiar palabras en bocadillos y alfajores
Vamos a bailar una cumbia y cantar juntos Soy con Toto y Calle 13

Voy a poner en mi maleta de escritura el laberinto de la Javeriana
Con sus ángeles guardianes que me acompañaron cuando me perdí
Con sus edificios numerados como en una tarjeta de bingo
Con su estructura de acero y su grúa que rayan el cielo nublado

Es lo que escribiría sobre Bogotá ahora.
Otras historias van a seguir, quizás.

GRILLES URBAINES PORTUGAISES



MA POULE MOUILLÉE
(514) 522 5175
969, rue Rachel est
www.MaPouleMouille.ca

"Porque cada foto te dice una historia"
Precios accesibles, Consultas +
Cel. 514 573-7915 email xelha.photography@gmail.com



RIVIERA
Boulangerie & Pâtisserie
Panadería y Pastelería

Especialidades:
Hallullas
y Marraquetas



435 Jean -Talon Ouest, Montréal
Tel: (514) 276-6548



Las Américas
Livres en espagnol • Books in Spanish

Lee, enseña
y aprende
con nosotros

Venta en línea
lasamericas.ca 514 844 5994
f [librairielasamericas](https://www.facebook.com/librairielasamericas)
10 Rue St-Norbert, Montreal. Qc. H2X 1G3.



LiaLaProf



Besoin d'apprendre ou de perfectionner l'espagnol?

Cours

- Cours privés ou en groupe (à domicile ou dans notre salle)
- Cours en entreprise
- Cours via skype
- Perfectionnement et/ou soutien scolaire

Ateliers

- Conversation
- Cuisine

Voyages

- Trousse de voyage
- Accompagnement

☎ 514.762.9386 ✉ Lia@LiaLaProf.com

Pulso

Tenemos tarifas para todo tipo de presupuestos: organismos comunitarios, pequeña y gran empresa. En Pulso su anuncio no se verá ahogado en un mar de anuncios.

514-573-8700
pulso@pulso.ca

Elecciones provinciales

François Legault debe mostrar interés y apertura

Si bien la campaña electoral se desarrolló con propuestas muy específicas dirigidas a segmentos del electorado muy particulares, es momento que el próximo Primer Ministro muestre su interés en la totalidad de la población, dijo el presidente de la CSN, Jacques Létourneau. “Durante la campaña electoral constatamos que ciertas propuestas presentadas por la CAQ no son de interés general. Ahora que la campaña ya concluyó, François Legault deberá gobernar para todos los quebequenses”.

El presidente de la CSN le recuerda a François Legault, quien fue elegido a la cabeza de un gobierno de mayoría que cuenta con solo el 37% de los votos, su compromiso de revisar el sistema electoral. “En este aspecto queremos asegurarle que contará con el respaldo de la CSN. Por otro lado, le garantizamos nuestra presencia en cada rincón de la provincia para recordarle el compromiso sagrado que asumió en mayo con el Parti Québécois y Québec solidaire”.

Oposición a un “Plan Barrette” de educación

Jacques Létourneau comenta que el sistema de educación deberá recibir particular atención. “François Legault dice, desde hace mucho tiempo, que la educación va a ser su principal prioridad y aplaudimos su compromiso: Quebec necesita, en gran medida, más personal que ayude a formar a nuestros alumnos y estudiantes universitarios. Sin embargo, queremos que este compromiso esté libre de algunos caprichos: No se trata de un ‘Plan Barrette’ de educación que elimine los consejos escolares o desarticule el sistema con la implementación de guarderías infantiles a partir de los cuatro años

de edad, que emplearíamos en función de las necesidades de nuestros hijos”. Hay que recordar que la introducción de estas guarderías, con el mencionado límite de edad, fue aplaudida por muchos en algunas zonas desfavorecidas. Sin embargo, la mayoría de actores claves en el sector de la primera infancia criticó la universalización de esta medida a escala provincial.

Los cégeps y las universidades, que en los últimos años han sufrido importantes recortes presupuestarios, necesitarán un mayor financiamiento, recalca el presidente de la CSN.

Resolver la sobrecarga de trabajo

Durante la campaña, François Legault también ofreció grandes inversiones en el sistema de salud y servicios sociales, más allá del incremento de los costos del sistema. “Estas inversiones deberán utilizarse para contratar personal adicional, insiste Jacques Létourneau. Los trabajadores del sistema están agotados debido a la sobrecarga de trabajo causada por la falta de mano de obra. Los retos de la contratación de personal son enormes: decenas de miles de enfermeras y enfermeros, auxiliares de enfermería y otros profesionales durante los próximos cinco años. Estas contrataciones serían únicamente para mantener a flote los servicios actuales”.

De igual manera el presidente de la CSN pide al futuro primer ministro reexaminar su visión simplista en el tema de la inmigración. “Hay que evitar usar este asunto de forma utilitarista: La inmigración es un aporte fundamental para Quebec, tanto en lo cultural como lo social. También existen desafíos importantes para el desarrollo económico: Muchas empre-

“La inmigración es un aporte fundamental para Quebec, tanto en lo cultural como en lo social”.

sas, actualmente, no funcionan a plena capacidad por falta de mano de obra. La inmigración es una parte de la solución. En lugar de obsesionarse con el número “perfecto” de inmigrantes, François Legault debería dedicar los próximos meses a implementar medidas con-

cretas con respecto a la enseñanza del francés y la integración de los inmigrantes en el mercado de trabajo”.

Protección del trabajo local

La CSN reclama una verdadera política de apoyo al sector industrial y manufacturero por parte del próximo gobierno. “François Legault habló durante todo la campaña de la atracción de empleos que paguen \$25 o \$30 la hora. Antes que nada, él deberá asegurarse de que los empleos bien pagados, ya existentes en Quebec, se mantengan. Es desconcertante presenciar la deslocalización de varias empresas u observar como contratos del gobierno, que debieron haberse otorgado al astillero Davie o a la fábrica de Bombardier en La Pocatière – en el marco del proyecto REM –, fueron enviados al extranjero. Adicionalmente, aunque estamos contentos con sus intenciones de atraer empleos bien remunerados, queremos recordarle nuestra prioridad: un salario mínimo de \$15 la hora para ayudar a superar la pobreza a cientos de miles de hombres y, sobre todo, mujeres quebequenses”.

Finalmente, la CSN insta a François Legault a presentar un plan sólido y razonable en lo relativo al medio ambiente y la lucha contra el calentamiento global, con objeto de permitir una transición energética justa para los trabajadores y las comunidades.



LOUISE LEBLANC

El presidente de la CSN, Jacques Létourneau, dijo que François Legault “debe gobernar para todos los quebequenses”.

Agenda

GUILLERMO GLUJOVSKY

20 años de la escuela de swing Cat's Corner

DEL 26 AL 28 DE OCTUBRE

Lugar: 3451 Boulevard St- Laurent, #300
Tel.: (514) 874-9846
Músicos en escena: Gordon Webster, Marie N'diaye, Emily Estrella
Detalle: Se presentarán grupos de música en vivo, exhibiciones de bailarines profesionales junto con eventos especialmente preparados para la ocasión.

Música Camerata Montreal 49' temporada

SÁBADO 17 DE NOVIEMBRE – 18 :00

Lugar: Chapelle Historique du Bon-Pasteur 100, rue Sherbrooke Est,
Tel.: (514) 872-5338
Detalle: Se escucharán obras de ERNÖ von DOHNANYI -Quinteto en mi bemol menor op 26- y JEAN SIBELIUS -Quinteto en sol menor op 159.

Grupo Kon-Fusion

DOMINGO 21 DE OCTUBRE Y SUBSIGUIENTES - 23 :00

Lugar: L'Escalier – 552, rue St Catherine E
Tel.: (514) 419-6609
Músicos en escena: Pablo Morales (voz, percusión); Alex Marchand (bajo, guitarra acústica); Vincent Bolduc (saxofón); Marin Saint-Pierre Paiement (guitarra eléctrica)
Detalle: Formado en 2012 e integrado por músicos de Chile y Quebec, el grupo Kon- Fusion combina ritmos para escuchar, bailar y 'saltar', que van desde el ska, el reggae hasta la cumbia y el rock.

Taller creativo de danzas afro-colombianas y ritmos rioplatenses

MIÉRCOLES 17 DE OCTUBRE Y SUBSIGUIENTES – DE 19:00 A 21:00

Lugar: Instituto LEGADOS: 4510, rue Cartier
Tel.: (514)-867-9363
Detalle: Legados -instituto educativo cuya misión es afirmar las identidades latino-canadienses, presenta una serie de talleres de danza dictados por Carmen Ruiz (Gipsy Cumbia) con la colaboración de Laura Carli y Mariana Marín.



Paris a través de sus vidrieras - Museo Stewart - Isla Santa Elena - Parque Jean Drapeau

HASTA EL 24 DE MARZO 2019

Lugar: Fort de l'île Sainte-Hélène, 20, ch. du Tour-De-L'Isle, Parc Jean Drapeau
Tel.: (514) 861-6701
Descripción: Paris en vitrine – Les boutiques au 18e. Siecle – Exposición que recrea la atmosfera de las calles parisinas, las prácticas comerciales, el lujo y la variedad de productos ofrecidos por los comerciantes de la "Ciudad luz" durante el siglo dieciocho.

crucigrama

TRABAJADOR LIBRE	▼	DISTINTO	▼	IDOLATRADO	▼	AHORA MISMO	▼	NIVELAR
VIGILAR, GUARDAR		CONFORME		ORENSE		MEMBRANA DEL OJO		
▶		▼		▼		▼		▼
PAVOR, HORROR	▶						ESCOGER	
EMBLEMA, DISTINTIVO								
▶				MIGUEL ..., CANTANTE	▶		▼	
				ARDOR				
ETNIA CHINA	▶		PEQUEÑAS ESCAMAS EN EL PELO	▶				
GENERO-SIDAD			OPUESTO A ANALÓGICO					
▶			▼			TURQUÍA EN INTERNET	▶	
						ERARIO PÚBLICO		
PLANTA GRAMÍNEA		SIERVO DE ESPARTA	▶			▼		CABALLO DE COLOR DE MELOCOTÓN
		COL., FRÍO						
▶		▼			TABLAR DE HUERTA	▶		▼
					PAÍS DE LOS EDOMITAS			
EXAMEN BREVE	BUENOS ..., CAPITAL DE ARGENTINA	▶					EXTREMO DE LA ENTENA	
	... DE COLOGNE, PERFUME	▼						
▶				NÚMERO DE DOS CIFRAS	▶		▼	
ENARDECER	▶							
QUE TIENE DOS ASPECTOS								
▶				DEL NORTE DE ÁFRICA	▶			

ecto
coworking coopératif

Besoin d'un espace de travail stimulant?

ECTO est un espace de coworking convivial
conçu pour les travailleurs autonomes.

Faites un essai gratuit!



www.ecto.coop

936 AV. DU MONT-ROYAL EST, 2^e ÉTAGE, MONTRÉAL
info@ecto.coop | 514 564-8636

Rocío Vadillo: cantaora y bailaora internacional de flamenco en Montreal

“Sin el pueblo andaluz, el flamenco no hubiera existido tal como es hoy”

“El cante y el baile flamenco son para mí una forma de expresar sentimientos muy profundos, que van más allá de la alegría y la tristeza, emociones muy humanas, que trascienden las fronteras de un país o las de un espacio físico determinado”.

— Rocío Vadillo

GUILLERMO GLUJOVSKY

La pluma del poeta español García Lorca y la convocatoria al *Concurso de Cante Jondo*, que tuviera lugar en la ciudad española de Granada (1922), marcan el retorno de un género que algunos creían que estaba condenado a la desaparición. Al igual que ocurre con otros estilos musicales como el jazz y el tango, los inicios del siglo XX marcan el reconocimiento del flamenco como una manifestación artística con valores populares dignos de destacar, despertando el interés de investigadores de distintas disciplinas, interesados en analizar las circunstancias que le dieron origen y las razones de su desarrollo hasta nuestros días.

José Luis Salinas Rodríguez, en su libro *Jazz, Flamenco, Tango* (editorial Catriel, 1994) menciona una diversidad de elementos culturales, étnicos y religiosos que confluyen para dar origen al género, que van desde componentes gitanos hasta rasgos de la música y de la danza árabe y judía.

Marginación, lamento, descontento, furia, son algunas de las expresiones que pueden ser percibidas por aquellos que asisten a un espectáculo de flamenco hoy día, emociones heredadas de aquellos fundadores del género, y que parecen no haber perdido su continuidad.

Bailaora y profesora

Rocío Vadillo, bailaora y profesora de flamenco, nos brinda mayores detalles sobre las características específicas del género y nos cuenta su experiencia sobre qué significa para ella vivir de una pasión – y profesión – que la ha acompañado durante varios años.

Respecto a los inicios y continuidad del flamenco, Rocío asegura que a los antecedentes gitano-árabe y judío ya mencionados, habría que agregar los componentes sociales que aportan los habitantes de la ciudad de Andalucía; “sin el pueblo andaluz, el flamenco no



CEDRIC BALOR

hubiera existido tal como es hoy... no sólo por el baile y el canto que convive en el día a día de los andaluces, sino porque ellos transforman cada contratiempo cotidiano, en un momento de alegría, alegría que con seguridad se transmite al espíritu de la danza”.

Al preguntarle las razones que han hecho de esta danza su profesión y su estilo de vida, Rocío Vadillo nos responde: “El cante y el baile flamenco son para mí una forma de expresar sentimientos muy profundos, que van más allá de la alegría y la tristeza, emociones muy humanas, que trascienden las fronteras de un país o las de un espacio físico determinado”.



Los andaluces transforman cada contratiempo cotidiano en un momento de alegría que con seguridad se transmite al espíritu de la danza.

Sorprendida por la coexistencia de la cultura norteamericana, europea y latinoamericana en la ciudad de Montreal, Rocío ya ha comenzado a incorporarse al mundo del flamenco que se respira en la ciudad: fue una de las primeras figuras de la sexta edición del Festival Flamenco de Montreal 2018 (al que llegaron figuras internacionales y al que asistieron 3.000 espectadores). Rocío Vadillo se presenta en las principales salas de espectáculos de la ciudad y continúa con la enseñanza a nivel privado y en asociaciones de baile.

Rocío Vadillo, cantaora y bailaora

Nació en Madrid y creció en Córdoba (España), donde inició sus primeros pasos en la danza flamenca. Luego de realizar estudios de Arte Dramático en la Escuela Superior de Córdoba y en la Escuela de Cine de Madrid, completó su formación de baile profesional en la Escuela de Carmen Roche (orientación Comedia Musical), siguiendo una variedad de estilos que abarcan desde el ballet, el jazz, el claqué hasta la danza contemporánea.

En pleno desarrollo de su carrera, llega a la ciudad de París (2003) participando en festivales de renombre como el Festival Metis' Arts, el Festival de Flamenco (versión París) y los festivales Conquista Flamenca y Aire Flamenco (entre otros).

En 2006, es contratada como “actriz de voz” para Disneyland Paris y para la televisión francesa, donde participa en la emisión –en directo– *The Voice* para TF1 (2014) bailando junto al finalista y ganador de la temporada, Kendji, al que acompañará una segunda vez en mayo del 2015 para la emisión *Les 60 ans* de Europe 1 para la cadena televisiva D8. La década del 2010 marca un nuevo rumbo en su carrera: la puesta en escena de proyectos de realización propia tales como *Deseo* (2010), *Trinidad* (2014) y *Vous êtes ici* (2017).

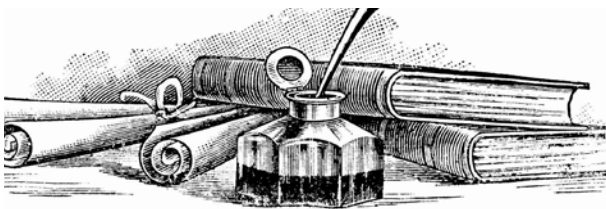
Dónde aprender a bailar y asistir a espectáculos de flamenco en la ciudad de Montreal:

www.flamenco77-rociomadillo.com

► **Club Espagnol de Québec :**
514 842 6301

► **Centro Gallego :**
514 843 3821

► **Dieseonze Jazz Bar :**
514 223 3543



DE CALLES Y PERSONAJES NOTABLES (Y NO TANTO)

Lionel Groulx

GABO SAN MARTÍN

De nuestros días, si tomamos en cuenta la crisis que atraviesa la Iglesia Católica, es difícil hablar bien de un sacerdote, pero bueno, haremos un intento. Muchos de nuestros países latinoamericanos cuentan en los anales de su historia con algún personaje religioso que haya consagrado su vida a una causa humanitaria o revolucionaria, sin alejarse de su objetivo primero: Dios. Obviamente, la primera persona que se me viene a la mente es el Arzobispo Oscar Arnulfo Romero asesinado durante una misa, a causa de su combate contra la pobreza, la injusticia social, la tortura y los asesinatos cometidos por los militares en El Salvador.

En esta bella provincia que es Quebec, hay un religioso que consagró parte de su vida a la reivindicación de la cultura e historia del Canadá francés.



Lionel Groulx nació en Vaudreuil un 13 de enero de 1878, profesor, historiador, escritor y conferencista, fue además uno de los sacerdotes más emblemáticos de la historia quebequense.

Groulx ejerció como profesor de historia general en prestigiosos institutos de educación. En 1915, fue nombrado profesor en la Universidad Laval de Montreal, donde inauguró la primera Cátedra de Historia de Canadá; un pionero en materia de educación de la historia del Canadá francés. Además fue director de la revista *L'Action française* y colaboró con diarios y revistas como: *Le Devoir* y *L'Action nationale*, entre otros. A lo largo de su vida, alentó el surgimiento de movimientos patrióticos organizados e incitó a las juventudes a identificarse con la historia del Canadá francés. Por esta razón intentó construir una imagen de héroe nacional a quien salvó, en 1660, Ville-Marie (hoy Montreal) de un inminente ataque de un imponente ejército iroqués. Les hablo de Dollard des Ormeaux.

Lionel Groulx muere en Vaudreuil, un 23 de mayo de 1967, durante su carrera fue galardonado con numerosos premios y doctorados honoris causa.



Escena de la película *El amor en los tiempos del cólera*.

COPSI retoma sus tardes de cine foro

El Centro de Orientación Paralegal y Social para Inmigrantes (COPSI) invita a ver la película *El amor en los tiempos del cólera* y a compartir una buena taza de chocolate caliente.

La película narra la historia de Florentino Ariza (Unax Ugalde/Javier Bardem) que es capaz de esperar 51 años, 9 meses y 4 días al que considera es el amor de su vida, Fermina Daza (Giovanna Mezzogiorno). La historia se desarrolla a finales del siglo XIX y principios del siglo XX en la costa caribe de Colombia, en tiempos que reina la penuria y varias guerras civiles azotan

al país. A las ciudades costeras llega la epidemia del cólera y los "síntomas del amor se confunden con los de esta enfermedad".

Fecha : Martes 24 de octubre 2018

Hora : 18:30

Local : Salon del COPSI. 435, Beaubien, al lado de la estación de metro Beaubien.

Es importante confirmar su asistencia a más tardar el lunes 23 de octubre. 438-384-3341



Casa de la cultura,
para todas las
culturas

HALLOWEEN EN CÔTE DES NEIGES

¡Ven a disfrutar de caramelos y de la
música de tres extraños monstruos!
Con *Les Belles Bêtes*.

Miércoles 31 de octubre
Tres representaciones :
16:30 / 17:30 / 18:30

❏ ¡Si hay lluvia, la fiesta continuará adentro!

5290 chemin de la Côte-des-Neiges
Montréal (Québec) H3T 1Y2
514 872-6889

Para más informaciones : accesculture.com
Maison de la culture Côte-des-Neiges



Emilio Reyna, joven pianista de jazz

“No me imaginaba poniéndome un frac de pingüino”

“Me sorprendió ver gente de mi edad que tocaba muy bien y que trabajaba en un restaurante de comida rápida”, dijo el pianista Emilio Reyna a *Pulso*.

JOHN LAZOS G.

Hay que tener talento para tocar el piano, pero hacer jazz requiere de ciertas cualidades. Emilio Reyna ha pasado los últimos siete años de su vida estudiando y haciendo jazz en Montreal. El camino no parecía tan simple al principio, hasta que un sonido lo fue llevando al siguiente.

¿Cómo comenzaste con la música? Emilio responde: “Mi padre es violinista y me introdujo desde que era pequeño... recuerdo haber tenido una experiencia muy fuerte en un recital cuando escuché a unos de los alumnos tocar el piano sin saber lo que me estaba pasando, siempre regreso a este recuerdo. Luego entré a estudiar, tenía una clase, Introducción al Lenguaje de la Música, donde teníamos que escuchar obras y luego hacíamos una contextualización histórica y me di cuenta de que el lenguaje musical puede racionalizarse para ser un lenguaje en sí”.

Lo normal era hacer carrera de pianista, estudiando música clásica. El cambio era inevitable. “En su momento, nos dice, vi que había una disonancia entre la academia y todo lo que pasaba fuera de esa burbuja. A veces siento que hay demasiada presión en ese medio. Además, no me imaginaba poniéndome un frac de pingüino para tocar un concierto que había que estudiar durante todo un año. Hay algo impresionante acerca de improvisar el jazz que no entendía”.

“Empecé a hacer la carrera de piano clásico cuando pude ir a Nueva York donde escuché a jazzistas de primer nivel. Fue impactante ver a músicos que había escuchado antes tantas veces en los discos. Entonces envié mis



“En su momento vi que había una disonancia entre la academia y todo lo que pasaba fuera de esa burbuja”.

postulaciones a varias escuelas cuando alguien me dijo que lo intentara en Montreal. Lo único que sabía de esta ciudad era que había un festival de jazz”.

No hay por qué arrepentirse, él mismo lo confiesa: “Fue una de las mejores coincidencias que me pasaron en la vida. Montreal es una ciudad relativamente chica y al mismo tiempo hay tantas actividades. Me sorprendió ver gente de mi edad que tocaba muy bien y que trabajaba en un restaurante de comida rápida. Es normal que los colegas tengan un trabajo de medio tiempo y el resto lo dediquen a hacer música. Yo, para ir cerrando, doy clases de música en un par de escuelas. Pero también tengo mis proyectos con una red de colegas”.

El jazz de hoy en día exige tocar, improvisar, componer. Para el joven pianista algo que cambió en la escena de Montreal es el Café Résonance que se encuentra en la Avenida Parc. “Tiene música todos los días y es un espacio en donde puedes experimentar”.

Emilio Reyna ya ha grabado dos discos, tocando música de su autoría: *La lenta marcha de las estrellas* y *Círculos blancos*. Ambos pueden escucharse en la plataforma Bandcamp.

Crónica de una muerte imposible

RACHEL PEREDA PUÑALES
(PRENSA LATINA)

Los grandes escritores están condenados a la vida eterna. Dejan el alma en cada una de sus obras y reviven en ellas continuamente. Ese es el caso de Gabriel García Márquez.

A veces, cuando sentimos la necesidad de escribir sobre algo muy especial, las palabras se amontonan y huyen del papel en blanco como nerviosas por la difícil encomienda. Así me sucedió con este artículo.

Por tanto, decidí viajar una vez más a ese sitio donde siempre encuentro oculta una nueva anécdota. Volví a Macondo. Con José Arcadio Buendía y Úrsula Iguarán de la mano, recorrí nuevamente *Cien años de soledad*. Y llegué otra vez al Gabo. Me lo encontré con su rosa amarilla en la solapa, esperando para guiarme en ese viaje constante por el realismo mágico.

53 años, 7 meses y 11 días

Mi primera visita a Macondo ocurrió cuando apenas era adolescente. No fue tarea fácil encontrar el camino correcto para llegar a aquel pueblo y enfrentar el diluvio de los cuatro años, once meses y dos días.

Luego de ese primer encuentro vinieron otros cada vez más intensos. Me volví adicta a capturar las historias escondidas en las hojas más gastadas de los libros.

¿Quién espera 53 años, 7 meses y 11 días para estar con el amor de su vida? Ese

fue el caso de Florentino Ariza, pues de un modo muy peculiar y con sus más de 300 amantes, me enseñó que hasta en los tiempos de cólera se puede amar.

Entre extraños sucesos conocí al Gabo desde la distancia, y con él, confirmé mi fuerte deseo por la escritura y por desnudar el alma en cada página en blanco.

Me volví adicta a su obra, mágico universo que rescata las tradiciones ocultas de América Latina.

En esa encrucijada de metáforas no pude evitar escribirle al coronel para contarle los relatos de un naufragio y descubrir al general en su laberinto.

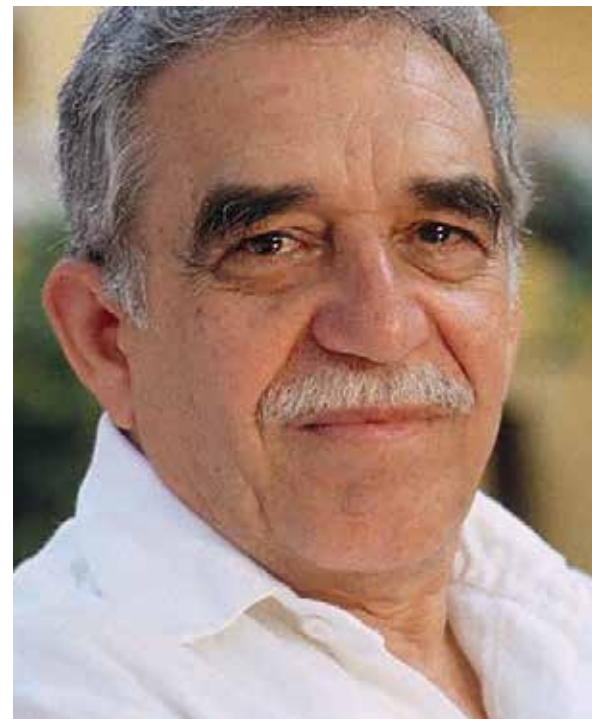
Recorrí caminos realmente sorprendentes con el gitano Melquíades y encontré la crónica de una muerte anunciada en los funerales de Mamá Grande.

Poco a poco supe que lo realmente doloroso de morir es que no sea de amor y que los días son subordinados de las historias más interesantes, pero atraparlas se vuelve una tarea difícil.

La vida del Gabo estuvo llena de supersticiones y de esos amores que duran toda la vida como en sus novelas, y eso fue algo que también conquistó mi admiración.

A cuatro años de su muerte, García Márquez reaparece como una prueba exquisita de la inmortalidad de los escritores. La parca pensó que aquel 17 de abril podría llevarse, pero le fallaron las cuentas.

“Soy un escritor realista, porque creo que en América Latina todo es posible, todo es real”, confesó en una entrevista.



Guitarra clásica en la Maison de la culture Frontenac

El guitarrista clásico Thierry Bégin-L ha ganado varios concursos, incluidos ocho internacionales. Audacia, virtuosismo y pasión.

Bégin interpretará obras de: Gaspar Sanz, J Bach, Giulio Regondi, Patrick Roux, Alberto Ginastera, Leo Brouwer, Arnaud Dumond y Carlo Domeniconi

Lunes 22 de octubre a las 7:30 p.m.

Pases gratuitos disponibles

a partir del 6 de octubre. 514 872-7883



Inmunizar contra las infecciones por VPH

Adina Urungaru de Alliance des communautés culturelles pour l'égalité dans la santé et les services sociaux (ACCÉSSS) explica la importancia de la campaña de vacunación contra el Virus del Papiloma Humano que se lleva a cabo en Quebec.

RODRIGO ORTEGA

¿Por qué es importante la campaña de vacunación contra el VPH?

El programa provincial de vacunación contra el Virus del Papiloma Humano VPH se aplica en las escuelas de Quebec cada otoño y está dirigido a los jóvenes, tanto niños como niñas de 9 a 14 años de edad (de ahí la importancia de leer y firmar el formulario de consentimiento enviado por la escuela). Este programa tiene como objetivo inmunizar a los jóvenes contra las infecciones por VPH que pueden causar verrugas (genitales) y lesiones precancerosas o cancerosas, incluso, afectando especialmente el cuello del útero y también otras partes del sistema reproductivo, testículos, pene y área anal.

La vacuna se ofrece temprano en la vida, antes de la exposición a una posible infección, ya que aumenta su efectividad. Se

debe saber que el contacto piel con piel en el área genital es suficiente para estar expuesto al virus. Tres de cada cuatro personas se infectarán con el virus del papiloma humano (VPH) durante su vida, la mayoría se deshará de él antes de saber que están infectadas, pero en algunos casos los virus pueden causar problemas y el programa de inmunización tiene como objetivo reducir la incidencia.

Hay gente que piensa que las vacunas son inútiles y / o peligrosas. ¿Qué piensa usted?

ACCÉSSS ha realizado investigaciones sobre las barreras y los factores que favorecen la vacunación en varias comunidades culturales y lingüísticas. La vacuna no ha causado efectos no deseados en Canadá, y se han entregado decenas de miles de dosis. Los únicos efectos que se pueden sentir es un dolor local o fiebre baja. Se ha descubierto que el desmayo después de la vacuna contra el VPH es más común en adolescentes que en niños pequeños o adultos. Sin embargo, el desmayo en



FELIPE CORREA GALLARDO

Tres de cada cuatro personas se infectarán con el virus del papiloma humano (VPH) durante su vida, asegura Adina Urungaru, directora de ACCÉSSS.

adolescentes suele ser una reacción al proceso de vacunación más que un efecto secundario de la vacuna en sí.

¿Es importante esta vacuna en niños y adultos?

Aunque la vacuna es más efectiva en personas que nunca han estado en contacto con el virus y no han tenido una infección (conocida o no), se recomienda vacunar a los adultos hasta la edad de 45 años de

edad. Las personas que tienen más de 45 años también pueden beneficiarse, pero es importante hablar con su médico o consultar una clínica especializada en enfermedades ginecológicas e infecciones transmitidas sexualmente. El límite de edad simplemente se plantea debido a la investigación que se ha centrado en el impacto de la vacunación en las poblaciones más jóvenes en edad fértil. Cada persona debe consultar con su médico.

portes ouvertes

**Dimanche
11 novembre
2018 10 h à 16 h**

**Rencontres, visites
et conférences**

3200, rue Jean-Brillant
↙ Université-de-Montréal

Université 
de Montréal et du monde.

admission.umontreal.ca



La chef Patricia Morales Betancourt, apreciando
y disfrutando para ustedes la buena comida y los buenos restaurantes.

Restaurantes

Receta

Tikki Bohemia

(Cocktail de autor)

Por : Fidel Vásquez
y Jonathan Martínez



INGREDIENTES

- 3/4 oz de ron oscuro Havana Reserva Añejo
- 3/4 oz de ron de especias CHIC CHOC
- 1/2 oz de ron Malibú Coconut
- 1/2 oz Cointreau
- 1 oz de jarabe de cebada
- 3/4 oz jugo de lima limón
- 1 oz jugo de piña
- 3/4 oz pulpa de fruta de la pasión
- 2 gotas amargas con sabor a piña

Para decorar

- Flores comestibles
- Flores secas
- Hielo en guijarros (coppole)
- Gotas de licor Peychaud

PROCEDIMIENTO

- Ubicar todos los ingredientes dentro de un mezclador
- Mezclar durante 10 segundos
- Agregar hielo (en cubos y picado)
- Servir dentro de un vaso TIKI

Para la decoración:

- Decorar con una pita la parte superior del vaso
- Agregar hielo picado dentro de una copa del tamaño de la boca del vaso y vaciarla
- Agregar el resto de hielo, las flores y una rodaja de limón deshidratado.

Restaurante India Rosa (gastronomía hindú y coctelería de autor)



Los hermanos Sandhu, propietarios del restaurante India Rosa, crearon el concepto de comida hindú para compartir y la fusionaron con los cócteles de Fidel Vásquez, mixólogo y flair-bartender peruano.

► El menú del Restaurante India Rosa tiene diferentes platos a base de pollo, salmón, cordero, pescado y camarón. Estos son marinados con 24 horas de anticipación y horneados en un horno típico de la India, el tandori, para darles crocancia en su exterior y conservar la jugosidad de la proteína animal que ofrecen en su menú. También cuentan con platos vegetarianos y veganos acompañados con pan Naan y con especias hindús: malai, tikka, haryali, azafrán y cardamomo, clavos de olor, canela, yogurt, chile verde y rojo, cebolla, menta y cilantro para brindarle a la comida tradicional hindú un nuevo sabor contemporáneo. India Rosa : 1241, Avenida Mont-Royal Este. De lunes a domingo, desde las 11:00.

Restaurante Pachamama (empanadas y gastronomía tucumana, Argentina)



Pachamama Empanadas ofrece 8 empanadas de diferentes colores y sabores, milanesas, sopas de humita y loco y un servicio al público de 11:00 a 23:00, de lunes a domingo.

► Pablo Gerstenfeld, el propietario del restaurante Pachamama (madre tierra), sacó las empanadas de su ciudad natal, Tucumán, al noroeste de Argentina, para darlas a conocer y promoverlas culturalmente a nivel mundial. Cada empanada es hecha a mano, horneada in situ en un ambiente acogedor. Las empanadas se llaman Pachas. Sus sabores de carne, pollo, queso, jamón y queso, atún, espinacas y de humita (maíz tierno), se complementan con milanesas y postres típicos de su país. Las empanadas son de textura jugosa internamente y crocantes en su exterior y se acompañan con mate, café y espectáculos en vivo dentro de un ambiente latino. Además, las empanadas las venden congeladas, para llevarlas a casa y sentir la Pachamama. 1371, Sainte-Catherine Est.

Traduction
Révision
Rédaction

T 514.553.7447
F 514.360.4941
lilipat@videotron.ca

Español
Français
English

Liliana Gómez

*¿Tienes miedo de hablar en público?
¿Te gustaría brillar en tu próxima presentación en inglés?
¡No busques más!*

Ven a disfrutar aprendiendo en un ambiente acogedor,
amigable y divertido. Todos los miércoles de 7 a 9 de la noche.

GOLDEN MILE
YOU DARE, WE CARE

4450 St-Hubert (al lado del metro Mont-Royal),
<http://goldenmileclub.org/>

TOASTMASTERS INTERNATIONAL

f Golden Mile Toastmasters goldenmile_TM

Voces Hermanas
HERENCIA LATINOAMERICANA EN CANADÁ



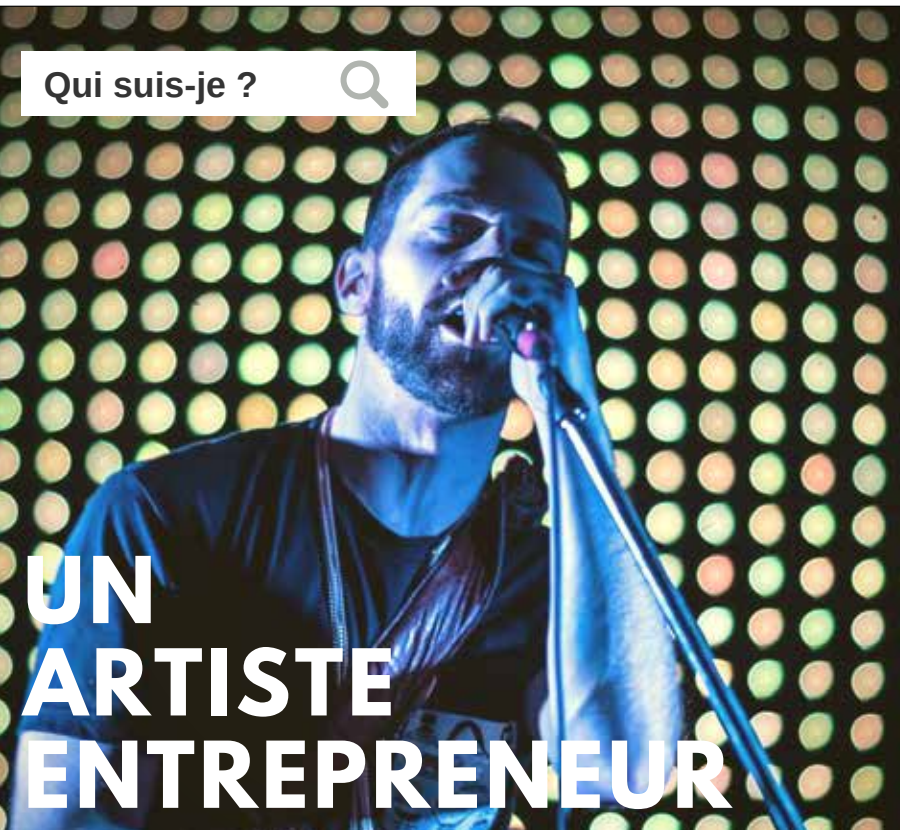
18 DE OCTUBRE DE 2018
CAFÉ LA PETITE MARCHÉ (MÉTRO LAURIER)
5035 RUE SAINT DENIS 19:00 - 21:00

ESCRITORES INVITADOS:
Arblay
Duque Vidal
Ferro
García
García González
Hazelton
Hoyos
Macher
Mota
Ramos Alexis
Saravia
Vera
Worlitzky

MUSICOS:
García (canto)
Robespierre (canto)
Raymond (guitarra y canto)
Vilches Jr (piano)
Saldivar (guitarrista)
Arbúlo, (cajón)

CEPI

Qui suis-je ?



UN ARTISTE ENTREPRENEUR

Philippe-Laurent Lacroix, musicien
Pouvoir bénéficier d'accompagnement hors pair pour mes demandes de subventions, voilà pourquoi je suis devenu membre de l'AARTEN.

SERVICES D'ACCOMPAGNEMENT
ATELIERS & CONFÉRENCES

- GESTION DE CARRIÈRE ARTISTIQUE
- GESTION DE PROJET ARTISTIQUE
- GESTION D'ENTREPRISE/D'ORGANISME
- COMMUNICATION MARKETING
- INFORMATION JURIDIQUE
- FORMATION GRATUITE - ASP 5264
- LANCEMENT D'UNE ENTREPRISE

À partir de
50 \$/AN | **DEVENEZ MEMBRE !**

Visitez **AARTEN.ORG**

f i in

**Busca un profesional
Busca un comercio o una tienda**

TU Guía LATINA
DE MONTREAL

**GUÍA COMERCIAL
GUÍA PROFESIONAL**

**LA GUÍA LATINA
DE MONTREAL EN INTERNET**

www.tuguialatina.com
Inscríba su negocio en línea

Pulso

Tenemos tarifas para todo tipo de presupuestos: organismos comunitarios, pequeña y gran empresa. En Pulso su anuncio no se verá ahogado en un mar de anuncios.

514-573-8700
pulso@pulso.ca